

Act

Chapter 6

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

- 1 'En δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο
-ב- -ו- -ה- ימים האלה בהתרבות -ה- תלמידים הייה
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G4129](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1096](#)
- γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο ἐν τῇ
תלונה -ה- הלניסטים כנגד -ה- עברים כי הזנחו -ב- -ה-
[G1112](#) [G3588](#) [G1675](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1445](#) [G3754](#) [G3865](#) [G1722](#) [G3588](#)
- διακονία τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
שרות -ה- יומיומי -ה- אלמנות שלקהם
[G1248](#) [G3588](#) [G2522](#) [G3588](#) [G5503](#) [G0846](#)

תת לבלתי מאלמנותיהם עיניהם העלימו אשר על העבריים על היונים תלונת היתה התלמידים רבו כאשר ההם בימים ארוחתן: את יום יום להן

- 2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν, Οὐκ
קראי -ו- -ה- שנים-עשר את- קהל -ה- תלמידים אמרו לא
[G4341](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G3756](#)
- ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν τραπέζαις.
רצוי הוא לנו לעזוב את- דבר -ה- אלהים לשרת לקהלות
[G0701](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2641](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1247](#) [G5132](#)

השלחנות: את ונשמש האלהים דבר את נעזב כי לנו נאזה לא ויאמרו התלמידים המון את העשר שנים ויקראו

- 3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἕξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἑπτὰ πλήρεις
בחרו -ו- אחים אנשים -מ- כם מעדים שבעה מלאי
[G1980](#) [G1161](#) [G0080](#) [G0435](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3140](#) [G2033](#) [G4134](#)
- Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης.
רוח -ו- חכמה אשר נמנה על -ה- צרה הנה
[G4151](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G2525](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5532](#) [G3778](#)

הזה: הענין על ונפקידם וחכמה הקדש רוח ומלאים להם טוב שם אשר מקרבכם אנשים שבעה לכם ברו אחי לכן

- 4 ἡμεῖς δὲ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ διακονίᾳ τοῦ λόγου προσκαρτερήσομεν.
אנחנו -ו- ל- תפלה -ו- ל- שרות -ה- דבר נשקד
[G1473](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4342](#)

הדבר: שמוש ועל התפלה על נשקד ואנחנו

5 καὶ ἤρρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ ἐξελέξαντο
 -וְ יִשְׂרָאֵל -הָ דְבַר לְפָנַי כָּל -הָ קָהָל -וְ בְּתַרְוֵי
[G2532](#) [G0700](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1799](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4128](#) [G2532](#) [G1586](#)

Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ
 סְטֵפָנוֹס אִישׁ מְלֵא אֱמוּנָה -וְ רוּחַ הַקֹּדֶשׁ -וְ פִילִיפְּפוֹס -וְ
[G4736](#) [G0435](#) [G4134](#) [G4102](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#)

Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον
 פְּרוֹכוֹרוֹס -וְ נִיקָנוֹרָא -וְ טִימוֹן -וְ פַרְמֵנָאס -וְ נִיקוֹלָאוֹס
[G4402](#) [G2532](#) [G3527](#) [G2532](#) [G5096](#) [G2532](#) [G3937](#) [G2532](#) [G3532](#)

προσήλυτον Ἄντιοχέα,
 גֵּר אַנְטִיּוֹכִיָּה
[G4339](#) [G0491](#)

ואת ניקנור ואת פרוכורוס ואת פילפוס ואת הקדש ורוח אמונה מלא איש אסטפנוס את ויבחרו ההמון כל לפני הדבר ויישב
 אנטיוכיא:גר ניקלס ואת פרמנס ואת טימון

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι, ἐπέθηκαν αὐτοῖς
 אֲשֶׁר הִעֲמִידוּ לְפָנַי -הָ שְׁלֵיחִים -וְ הַתְּפִלָּו הַתְּפִלָּו שְׁמוֹ עֲלֵיהֶם
[G3739](#) [G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2007](#) [G0846](#)

τὰς χεῖρας.
 אֶת-יְדֵיהֶם
[G3588](#) [G5495](#)

עליהם:ידיהם את ויסמכו ויתפללו השליחים לפני העמידו אלה את

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἤϋξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν
 -וְ -הָ דְבַר -הָ אֱלֹהִים גָּדַל -וְ רַבָּה -הָ מוֹסַפֵּר -הָ
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0837](#) [G2532](#) [G4129](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#)

μαθητῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ σφόδρα; πολὺς τε ὄχλος τῶν ἱερέων ὑπήκουον
 תַּלְמִידִים בְּ-יְרוּשָׁלַיִם מְאֹד רַב טֵם-הָמוֹן -הָ כֹהֲנִים גְּשָׁמְעוּ
[G3101](#) [G1722](#) [G2419](#) [G4970](#) [G4183](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2409](#) [G5219](#)

τῇ πίστει.
 לְ-אֱמוּנָה
[G3588](#) [G4102](#)

האמונה:אל נכנעו הכהנים מן רב המון וגם מאד עד בירושלים התלמידים מספר וירב וגדל הולך האלהים דבר ויהי

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα καὶ σημεῖα
 סְטֵפָנוֹס -וְ מְלֵא חַן וְכֹחַ -וְ גְבוּרָה עָשָׂה מוֹפְתִים -וְ אוֹתוֹת
[G4736](#) [G1161](#) [G4134](#) [G5485](#) [G2532](#) [G1411](#) [G4160](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#)

μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.
 גְּדוֹלוֹת -וְ -הָ עַם
[G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#)

העם:בקרב גדולים ומופתים אתות ויעש וגבורה אמונה מלא ואסטפנוס

9 ἀνέστησαν δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης Λιβερτίνων,
 קמוּ דְּ-יְ מִקְצֵת -הַ -מְ -הַ בֵּית-כְּנֶסֶת -הַ הַנִּקְרָא לִיְבֶרְטִינִים
[G0450](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3032](#)

καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας, καὶ Ἀσίας,
 -יְ קוּרְנַאִים -יְ -הַ אֶלְכְּסַנְדְּרִיִּים -יְ -הַ -מְ קִלִּיקְיָה -יְ אַסִּיָּה
[G2532](#) [G2956](#) [G2532](#) [G0221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2791](#) [G2532](#) [G0773](#)

συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.
 מְתוֹכְחִים -עַם- סְטֵפָנוֹס
[G4802](#) [G3588](#) [G4736](#)

עם ויתוכחו ואסיא קיליקיא בני זמן ואלכסנדריים קורנינים ושל הליברטינים שם על הנקרא הכנסת מבית אנשים ויקומו
 : אסטפנוס

10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι ᾧ ἐλάλει.
 -יְ לֹא יָדְלוּ לְעַמֹּד לְ-הַ סּוֹפְיָה -יְ לְ- הַ רוּחַ הַיְהוָה דְּבַר
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0436](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#) [G2980](#)

בו: דבר אשר והרוח החכמה לנגד עמד יכלו ולא

11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἀκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος ῥήματα
 אָז יְשַׁלְּחוּ אַנְשִׁים אֹמְרִים כִּי שָׁמְעָנוּ אוֹתוֹ מְדַבֵּר דְּבָרֵי
[G5119](#) [G5260](#) [G0435](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2980](#) [G4487](#)

βλάσφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν Θεόν.
 בְּדוּיָהּ עַל-כִּנּוּד מוֹשֶׁה -יְ -הַ אֱלֹהִים
[G0989](#) [G1519](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#)

ובאלהים: במשה גדופים מדבר אתו שמענו אמרים אנשים בו ויסירו

12 συνεκίνησάν τε τὸν λαόν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ τοὺς γραμματεῖς,
 הִסִּיתוּ -גַם- אֶת- הָעָם -יְ -אֶת- הַזְּקֵנִים -יְ -אֶת- הַסּוֹפְרִים
[G4787](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#)

καὶ ἐπιστάντες, συνήρπασαν αὐτὸν, καὶ ἤγαγον εἰς τὸ συνέδριον,
 -יְ הִתְנַפְּלוּ הַתְּפֹסוּ אוֹתוֹ -יְ הִבִּיאוּ אֵל- הַסְּנֵדְרִיִּן
[G2532](#) [G2186](#) [G4884](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0071](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#)

הסנהדרין: לפני ויביאהו ויחטפהו עליו ויקומו והסופרים הזקנים ואת העם את ויעוררו

13 ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς, λέγοντας, Ὁ ἄνθρωπος οὗτος, οὐ παύεται
 הָעֲמִידוּ -גַם- עֲדִים שֶׁקֶר אֹמְרִים הַ- אָדָם הַזֶּה לֹא חוֹדֵל
[G2476](#) [G5037](#) [G3144](#) [G5571](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3756](#) [G3973](#)

λαῶν ῥήματα κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου [τούτου], καὶ τοῦ νόμου;
 לְדַבֵּר דְּבָרֵי כְּנַגְדַּת-הַ מְקוֹם הַקֹּדֶשׁ הַזֶּה -יְ -הַ- תּוֹרָה
[G2980](#) [G4487](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3551](#)

התורה: ונגד הזה הקדש מקום נגד דברים מהטית חדל איננו הזה האיש אמרו אשר שקר עדי ויעמידו

14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος,
 כִּי הִרִי אוֹתוֹ אֹמֵר כִּי יֵשׁוּעַ הַ- נָצְרִי הַזֶּה
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3778](#)

καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθνη ἃ παρέδωκεν ἡμῖν
 יִהָרַס -אֶת- הַמְּקוֹם הַזֶּה -יְ -וְיִשְׁנֶה אֶת- הַמְּנְהָגִים אֲשֶׁר מָסַר לָנוּ
[G2647](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3739](#) [G3860](#) [G1473](#)

Μωϋσῆς.
 מוֹשֶׁה
[G3475](#)

משה: לנו מסר אשר החקים את וישנה הזה המקום את יתן הנצרי ישוע זה אמר שמענהו כי

15	καὶ	ἀτενίσαντες	εἰς	αὐτὸν,	πάντες	οἱ	καθεζόμενοι	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ
	-י	הַבִּיטוּ	אֶל	אוֹתוֹ	כָּל	-הַ	יוֹשְׁבִים	-בְּ	-הַ	סִנְהֶדְרִין
	G2532	G0816	G1519	G0846	G3956	G3588	G2516	G1722	G3588	G4892
	εἶδον	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ	ὡσεὶ	πρόσωπον	ἀγγέλου.			
	רָאוּ	-אֶת-	פְּנֵיו	שְׁלוֹ	כְּמוֹ	פְּנֵי	מַלְאָךְ			
	G3708	G3588	G4383	G0846	G5616	G4383	G0032			

אלהים: מלאך כפני פניו את ויראו בסנהדרין הישבים כל בו ויסתכלו